



# CABINE A VELO D'ACQUA

# CABINES A RIDEAU D'EAU

# WATER VEIL BOOTHS

## Principio di funzionamento

Attraverso l'aspiratore montato sul tetto viene creata una depressione all'interno della cabina che determina la formazione di un flusso d'aria che dal fronte aspirante viene convogliato verso il camino di espulsione. Durante questo tragitto, attraverso i veli d'acqua della cabina avviene l'abbattimento dei pigmenti solidi di vernice. Tre lavaggi in acqua ed un ulteriore filtraggio a secco consentono infatti la captazione dei pigmenti in sospensione che vanno a depositarsi all'interno della vasca di raccolta. La pompa sommersa mette in circolazione l'acqua della vasca rimandandola alle vaschette che provocano, traboccando, la formazione dei veli d'acqua. Il primo abbattimento dei pigmenti avviene sul velo frontale; successivamente la parte residua è costretta, passando attraverso i veli interni, a «lavarsi» prima di subire la definitiva filtrazione attraverso il filtro a secco. Nella versione ZPG sono disponibili due ulteriori veli d'acqua posti lungo le pareti laterali della cabina che ottimizzano il primo stadio di filtrazione.

### **Descrizione:**

Le cabine CORAL serie Zincovelo sono progettate seguendo criteri di versatilità, modularità ed efficienza: realizzate di serie in sei versioni strutturalmente molto robuste grazie alla pannellatura in lamiera zincata di adeguato spessore che conferisce loro compattezza, solidità e durata. La gamma comprende larghezze di 2 - 3 - 4 - 5 - 6 mt in due altezze costruttive per tutti i modelli. Le cabine serie Zincovelo dispongono di capaci vasche inferiori dotate nelle versioni ZPG, ZPGA, ZPGB e ZSP di pianale grigliato. Di facile manutenzione, utilizzano aspiratori a pale rovesce in esecuzione antiscintilla ad alto rendimento e bassa rumorosità. Sono disponibili a richiesta versioni speciali dotate di specifici accessori sia per l'espulsione, la post-filtrazione e la pressurizzazione.

## Principe de fonctionnement

A travers l'aspirateur monté sur le toit une dépression est créée à l'intérieur de la cabine; cette dépression détermine la formation d'un flux d'air qui est transporté vers la cheminée d'expulsion par le front aspirant. Au cours de ce trajet, à travers les rideaux d'eau de la cabine, a lieu la captation des pigments solides de peinture. En effet, trois lavages par l'eau et une filtration sèche ultérieure permettent de capter les pigments en suspension et de les déposer à l'intérieur du bac de récupération. La pompe immergée met l'eau de la cuve en circulation en la renvoyant aux cuvettes qui provoquent, en débordant, la formation des rideaux d'eau. Le premier abattage des pigments se fait sur le rideau frontal; puis la partie résiduelle passe à travers les rideaux internes et «se lave» avant de subir la filtration définitive à travers le filtre à sec. Dans la version ZPG deux voiles d'eau supplémentaires sont disponibles. Ils sont placés le long des parois latérales de la cabine et optimisent le premier stade de filtration.

### **Description:**

Les cabines CORAL série Zincovelo ont été étudiées selon des critères de versatilité, modularité et efficacité: elles sont réalisées de série en 6 versions différentes, d'une structure particulièrement robuste grâce au système de panneaux modulaires en tôle d'acier galvanisée de forte épaisseur, qui leur confère un aspect compact, robuste et d'une grande longévité. La gamme se compose de 5 largeurs différentes (2 - 3 - 4 - 5 - 6 mt) et disponible en 2 hauteurs possible, ceci pour tous les modèles. Les cabines série ZINCOVELO, disposent de bacs à eau de grande capacité, dotés, pour les versions ZPG, ZPGA, ZPGB et ZSP, de bac avec plancher grillagé robuste. De maintenance aisée, les motoventilateurs utilisés sont à turbine à réaction en exécution antiétincelle à haut rendement et faible niveau sonore. Sur demande, nous construisons des versions spéciales dotées d'accessoires spécifiques pour l'expulsion, la post-filtration et la pressurisation.

## Theory of operation

By means of the fan mounted on the roof of the booth, a depression is created, causing an air flow which is conveyed from the extracting front to the exhaust chimney. During this passage, the solid pigments of paint are eliminated through the water falls in the booth. Three washes in water and subsequent filtering enable the capture of the suspended pigments which are deposited inside the collector tank. The submerged pump puts the water in the tank in circulation back to the small veils which, by overflowing, form the water masks. The pigments are initially blocked by the front veil; subsequently, the residual part is forced to pass through the internal water falls, to get washed before being filtered for the last time by the dry filter. In the ZPG version, there are two further water veils set along the side walls of the booth to optimize the first filtering stage.

### **Description:**

The CORAL painting booths in the Zincovelo line are designed to ensure versatility, modularity and efficiency. They are produced in six standard versions with extremely robust structures due to their thick, galvanised panels which make them compact, solid and long-resistant. The range includes widths of 2, 3, 4, 5, and 6 metres in two standard heights for all models. The Zincovelo booths have large lower tanks equipped, in the ZPG, ZPGA, ZPGB and ZSP versions, with a grid platform. Easy to maintain, they use spark proofed backward inclined fans, with high-performances and low-noise. Special versions fitted with specific expulsion, post-filtering and pressurizing accessories are available on request.



# WASSERBERIESELTE SPRITZWÄNDE

## CABINAS DE CORTINA DE AGUA

### Funktionsprinzip

Durch den Absaugventilator, der auf dem Dach montiert ist, wird in der Kabine ein Unterdruck gebildet, der die Bildung einer Luftströmung bestimmt, die von der Ansaugfront zum Ausblaskanal hingeleitet wird. Während dieses Traktes erfolgt der Niedergang der festen Farbpigmente mit hilfe der Wasserschleier der Kabine. Drei Spülungen mit Wasser und eine zusätzliche Trockenfilterung ermöglichen in der Tat die Erfassung der schwebenden Pigmente, die sich sodann im Inneren des Sammelbeckens absetzen. Die eingetauchte Pumpe bringt das Wasser im Becken in Umlauf und leitet es in die Behälter zurück, die durch das Überlaufen die Wasserschleier bilden. Der erste Niedergang der Pigmente erfolgt auf dem Frontschleier; nach und nach ist der verbleibende Teil dazu gezwungen, sich beim Durchfluß durch die inneren Schleier zu «waschen», bevor er die endgültige Filterung durch den Trockenfilter erfährt. In der Version ZPG sind zwei weitere Wasserschleier verfügbar, die längs der Seitenwände der Kabine angeordnet sind, und das erste Filterstadium optimieren.

#### Beschreibung:

die KabinenCORAL aus der Serie ZINCOVELO wurden nach den Kriterien der Vielseitigkeit, der Modularität und der Wirksamkeit geplant: es gibt sie serienmäßig in sechs Versionen, und sie sind strukturell sehr robust, dank ihrer Verschalung in verzinktem Metall von entsprechender Stärke, die ihnen Kompaktheit, solides Aussehen und Beständigkeit verleiht. Die Bandbreite umfaßt Breiten von 2 - 3 - 4 - 5 - 6 m in zwei Konstruktionshöhen für sämtliche Modelle. Die Kabinen aus der Serie Zincovelo verfügen über untere Wannen mit hohem Fassungsvermögen, die in den Versionen ZPG, ZPGA, ZPGB und ZSP mit einem Gitterrost ausgestattet sind. Sie sind leicht zu warten, und enthalten Ventilatoren mit rückwärts gekrümmten Schaufeln in funkenloser Ausführung von hoher Leistung und mit geringer Geräuschbildung. Auf Anfrage sind sie in Spezialausführungen erhältlich, die mit speziellem Zubehör sowohl für den Auswurf, die Nachfilterung und den Überdruck ausgestattet sind.

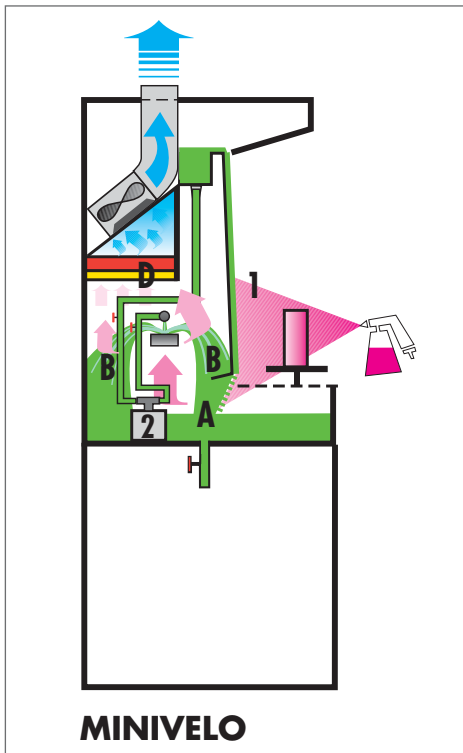
### Principio de funcionamiento

A través del aspirador montado en el techo se crea una depresión en el interior de la cabina que genera la formación de un flujo de aire que, desde el frente aspirante, se conduce hacia la chimenea de expulsión. Durante este trayecto, a través de las cortinas de agua de la cabina se produce el abatimiento de los pigmentos sólidos de pintura. Tres lavados en agua y una ulterior filtración en seco permiten la captación de los pigmentos en suspensión que se depositan en el interior del tanque de recolección. La bomba sumergida pone en circulación el agua del tanque mandándola a las bandejas que provocan, rebalsando, la formación de las cortinas de agua. El primer abatimiento de los pigmentos se produce en la cortina frontal; luego, la parte residual, pasando a través de las cortinas interiores está obligada a "lavarse" antes de que se produzca la filtración definitiva a través del filtro en seco. En la versión ZPG están disponibles otras dos cortinas de agua situadas a lo largo de las paredes laterales de la cabina, que mejoran al máximo la primera fase de filtración

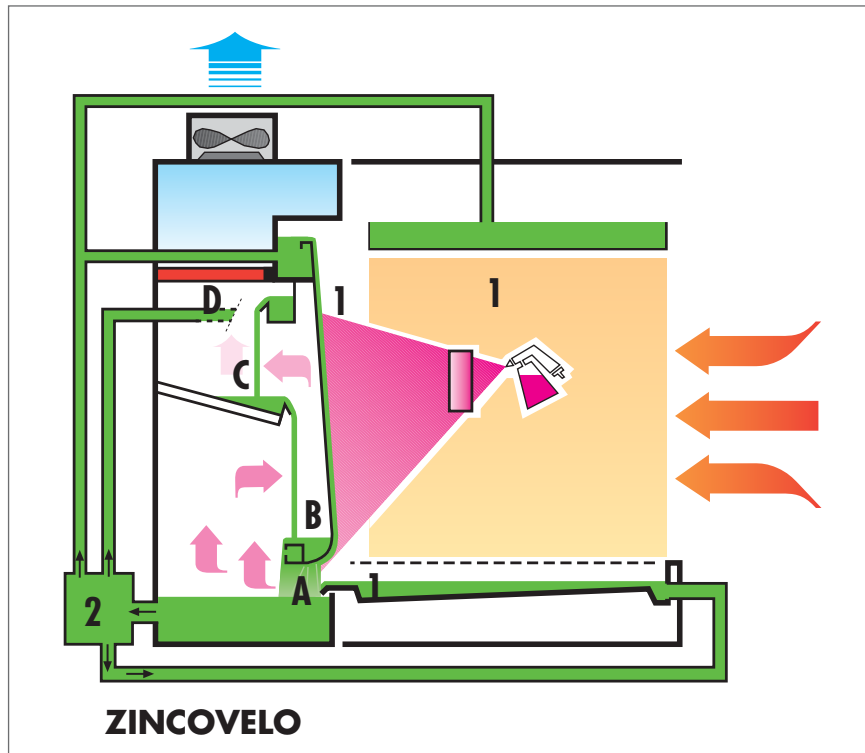
#### Descripción

las cabinas CORAL serie Zincovelo están proyectadas siguiendo criterios de versatilidad, modularidad y eficiencia: realizadas de serie en seis versiones estructuralmente muy robustas gracias a los paneles de chapa galvanizada de un espesor adecuado que les dan compacidad, solidez y duración. La gama incluye anchos de 2 - 3 - 4 - 5 - 6 metros en dos alturas constructivas para todos los modelos. Las cabinas de la serie Zincovelo disponen de tanques inferiores de gran capacidad dotados, en las versiones ZPG, ZPGA, ZPGB y ZSP de plataforma enrejada. De fácil mantenimiento, tienen aspiradores de paletas vueltas en versión antichispas de gran rendimiento y de bajo ruido. A petición se encuentran a disposición versiones especiales dotadas de accesorios específicos, ya sea para la expulsión que para la post-filtración y para la presurización.








**MINIVELO**




**ZINCOVELO**


- |  |  |  |  |   |  |   |
|--|--|--|--|---|--|---|
| <b>A</b> 1° lavaggio<br>1° lavage<br>1st wash<br>1° Spühhgang<br>1° lavado | <b>B</b> 2° lavaggio<br>2° lavage<br>2nd wash<br>2° Spühhgang<br>2° lavado | <b>C</b> 3° lavaggio<br>3° lavage<br>3rd wash<br>3° Spühhgang<br>3° lavado | <b>D</b> Filtrazione finale a secco<br>Filtration finale à sec<br>Final dry filtering stage<br>Endtrockenfilterung<br>Filtración final en seco | <b>1</b> Captazione «over spray»<br>«Over spray» capture<br>Aufnahme «over spray»<br>Captación «over spray» | <b>2</b> Pompa sommersa<br>Pompe immergée<br>Submergible pump<br>Tauchpumpe<br>Bomba sumergida |  Ventilatore<br>Ventilateur<br>Fan<br>Ventilator<br>Ventilador |
|--|--|--|--|---|--|---|


 «Over spray» aspirata  
«Over spray» aspiré  
Extracted «Over spray»  
Angesaugtes «over spray»  
"Over spray" aspirado

 Acqua di lavaggio  
Eau de lavage  
Washing water  
Spühhwasser  
Agua de lavado

 Separatore di gocce  
Separateur de goutteles  
Drop separator  
Hochleistung Tropfenabscheider  
Separador de gotas

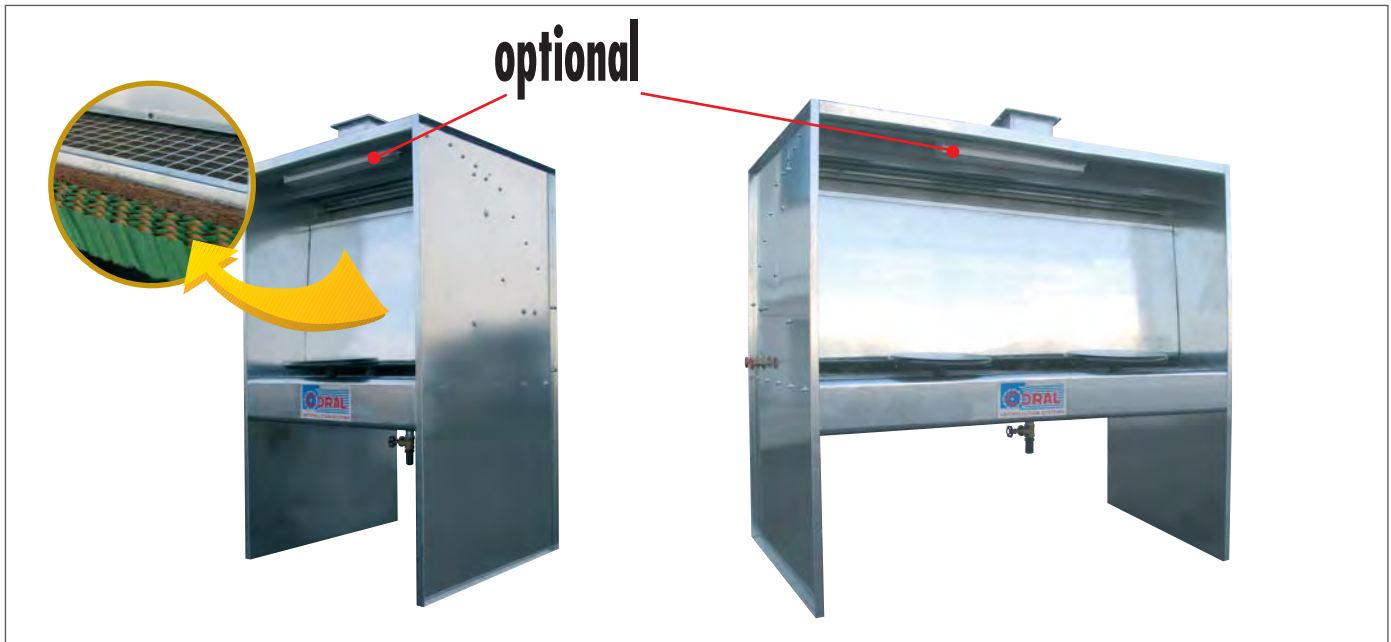
 Aria depurata  
Air épuré  
Purified air  
Gereinigte Luft  
Aire depurado

 Filtro in cocco  
Filtre en fibre de coco  
Coconut fibre filter  
Kokosfilter  
Filtro de fibra de coco

 Aria interna del locale  
Air interne de l'atelier  
Air inside the room  
Innere Raumluft  
Aire del interior del local



# Minivelo



Analoghe alle Minidry per gamma, tipo di ventilatori impiegati ed applicazioni, hanno un duplice velo d'acqua più il filtro a secco a doppio stadio e sono dotate di portapezzi girevole.

Elles sont analogues à la Minidry pour la gamme, le type de ventilateurs utilisés et les applications; elles ont un double rideau d'eau plus le filtre à sec en deux sections et sont munies d'un porte-pièces tournant.

Similar to the Minidry model for its range, type of fans used and applications, they have a double water veil plus the double stage dry filter and a revolving part holder.

Gleich wie die Minidry bezüglich der Bandbreite, der verwendeten Ventilatoren und der Anwendungen, enthalten einen doppelten Wasserschleier und zusätzlich einen aus zwei Stadien versehenen Trockenfilter, und sind mit einer drehbaren Objekthalterung versehen.

Similares a las Minidry en la gama, el tipo de ventiladores usados y las aplicaciones, tienen una doble cortina de agua más el filtro en seco con dos secciones y están dotadas de portapiezas giratorias.

<b>MINIVELO 1</b>	<b>2000 - 1176</b>	<b>1</b>	<b>0,75/0,55</b>	<b>1</b>	<b>0,75/0,55</b>	<b>905</b>
<b>MINIVELO 2</b>	<b>4000 - 2353</b>	<b>1</b>	<b>2/1,5</b>	<b>1</b>	<b>0,75/0,55</b>	<b>905</b>
	m <sup>3</sup> /h - c.f.m Portata Débit Delivery Luftmenge Caudal	n° Ventilatore Ventilateur Fan Ventilator Ventilador	Hp/Kw	n° Pompa Pompe Pump Pumpe Bomba	Hp/Kw	mm Altezza utile Hauteur utile Working height Arbeitshöhe Altura útil
<b>MINIVELO 1</b>	<b>1996</b>		<b>1063</b>			<b>1063</b>
<b>MINIVELO 2</b>	<b>2009</b>		<b>2063</b>			<b>1063</b>
	mm Altezza totale / Hauteur totale Total height / Gesamthöhe Altura total		mm Larghezza / Largeur Width / Breite Ancho			mm Profondità / Profondeur Depth / Tiefe Profundidad

## Minivelo:



1. Manometro differenziale - 2. Postfiltri Clean Carbo e Karb - 3. Lampade stagne o antideflagranti - 4. Interruttore o quadro elettrico - 5. Motore anti-deflagrante ATEX - 6. Portapezzi girevole senza sostegno - 7. Attacco a pavimento o a parete per aggancio pistola per avvio e spegnimento automatico ventilatore - 9. Tubazioni per espulsione dell'aria - 14. Coagulante per vernici - 15. Tubo flessibile IDROFLEX - 16. Filtro in fibra di cocco - 17. Separatore di gocce - 18. Interruttore termico - 19. Veli in acciaio inox.



1. Manomètre différentiel - 2. Post filtres à charbons actifs Clean Carbo et Karb - 3. Lampe étanche ou antidéflagrante - 4. Interrupteur thermique ou armoire électrique - 5. Moteur antidéflagrant ATEX - 6. Porte pieces tournant sans soutien - 7. Support pour pistolet, mural ou à terre, avec marche-arrêt automatique du ventilateur - 9. Tuyauterie d'expulsion de l'air - 14. Coagulant pour dépôts de peinture - 15. Tuyau flexible IDROFLEX - 16. Filtre en fibre de coco - 17. Separateur de gouttelettes - 18. Interrupteur thermique - 19. Voiles en acier inox.



1. Differential manometer - 2. Clean Carbo and Karb active carbon postfilters - 3. Watertight or flameproof lamp - 4. Thermal switches or control panel - 5. ATEX Explosionproof motor. - 6. Rotating pieces carrier without support - 7. Floor stand or wall holding device for spray gun with automatic fan switch on-off - 9. Exhausting pipes - 14. Coagulant for paint pigments - 15. Flexible pipe IDROFLEX - 16. Coconut fiber filter - 17. Drops separator - 18. Thermal switch. - 19. Stainless steel front veils.



1. Differenzdruckmesser - 2. Nachfilter mit Aktivkohlen Clean Carbo und Karb - 3. Wasserdichte oder ex-geschützte Lampe - 4. Termoschalter oder Schaltschrank - 5. ATEX Ex-geschützter Motor. - 6. Drehteller ohne stütze - 7. Bodengestell oder Wandhalter für Spritzpistole mit automatischen Ein-Ausschalten des Ventilators - 9. Ausblasrohrleitungen - 14. Koagulierungsmittel für Farbspritzwand - 15. Wasserschlauch IDROFLEX - 16. Kokusfilter - 17. Hochleistung Tropfenabscheider - 18. Thermoschutzschalter - 19. Schleier aus Edelstahl.



1. Manometro diferencial - 2. Post-filtros Clean Carbo y Karb - 3. Lámpara estanca o antideflagrante (ADPE) - 4. Interruptor térmico o tablero eléctrico - 5. Motor antideflagrante ATEX - 6. Soperte giratorio para piezas - 7. Conexion al suelo o a pared para abrochar pistola de arranque y apagado automatico ventilador - 9. Tuberías de expulsión del aire - 14. Coagulante para barniz - 15. Tubo flexible IDROFLEX - 16. Filtro en fibra de cocco - 17. Separador de gotas - 18. Interruptor termico - 19. Cortinas en acero inox.



# Accessories & spares - Optional & Ersatzteile - Accesorios y repuestos

## Zincovelo:



1. Manometro differenziale - 2. Postfiltri Clean Carbo e Karb - 3. Lampade stagne e antideflagranti (ADPE) - 4. Quadro elettrico -  
5. Motore antideflagrante ATEX - 7. Attacco a pavimento o a parete per aggancio pistola per avvio e spegnimento automatico ventilatore - 9. Plenum e tubazioni per espulsione dell'aria - 14. Coagulante per vernici - 15. Tubo flessibile IDROFLEX - 16. Filtro in fibra di cocco - 19. Veli in acciaio inox -  
20. Vasca di decantazione - 21. Quadro elettrico per vasca di decantazione.



1. Manonètre différentiel - 2. Post filtres à charbons actifs Clean Carbo et Karb - 3. Lampe étanche ou antideflagrante (ADPE) - 4. Armoire électrique -  
5. Moteur antideflagrant ATEX - 7. Support pour pistolet, mural ou à terre, avec marche-arrêt automatique du ventilateur - 9. Plenum et tuyauterie d'ex-  
pulsion de l'air - 14. Coagulant pour dépôts de peinture - 15. Tuyau flexible IDROFLEX - 16. Filtre en fibre de cocco - 19. Voiles en acier inox -  
20. Bac de décantation - 21. Armoire électrique pour bac de décantation.



1. Differential manometer - 2. Clean Carbo and Karb active carbon postfilters - 3. Watertight or flameproof (ADPE) lamp - 4. Thermal switch or control panel - 5. ATEX Explosionproof motor. - 7. Floor stand or wall holding device for spray gun with automatic fan switch on-off - 9. Plenum and pipe for exhausting the air - 14. Coagulant for paint pigments - 15. Flexible pipe IDROFLEX - 16. Coconut fiber filter - 19. Stainless steel front veils -  
20. Waste collecting tank - 21. Electric control board for waste collecting tank.



1. Differenzdruckmesser - 2. Nachfilter mit Aktivkohlen Clean Carbo und Karb - 3. Wasserdichte oder ex-geschützte (ADPE) Lampe - 4. Termoschalter oder Schaltschrank - 5. ATEX Ex-geschützter Motor. - 7. Bodengestell oder Wandhalter für Spritzpistole mit automatischen Ein-Ausschalten des Ventilators - 9. Plenum und Rohrleitungen für den Luftauswurf - 14. Koagulieremittel für Farbspritzwand - 15. Wasserschlauch IDROFLEX -  
16. Kokusfilter - 19. Schleier aus Edelstahl - 20. Klärbecken Komplett - 21. Schaltschrank für Klärbecken.



1. Manometro diferencial - 2. Post-filtros Clean Carbo y Karb - 3. Lámpara estanca o antideflagrante (ADPE) - 4. Interruptor térmico o tablero eléctrico -  
5. Motor antideflagrante ATEX - 7. Conexion al suelo o a pared para abrochar pistola de arranque y apagado automatico ventilador - 9. Plenum y tubería de expulsión del aire - 14. Coagulante para barniz - 15. Tubo flexible IDROFLEX - 16. Filtro en fibra de cocco - 19. Cortinas en acero inox -  
20. Tina de decantacion - 21. Tablero electrico para tina de decantacion.

